

PROGRAMME برنامج

دجنبر DECEMBRE 2011

CINEMATHEQUE DE TANGER

الخبزانة السينمائية بطنجة



الأحد SA السبت VE الجمعة ME الخميس JE الأربعاء LU

			1 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ L'ETRANGE AFFAIRE ANGELICA 19:30 حالة أنجيليكا الغريبة	2 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	3 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	4 LA LANTERNE MAGIQUE 10:00 المصباح السحري CRIN BLANC / LE BALLON ROUGE 16:00 الشعر الأبيض/البالون الأحمر ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ PUISQUE NOUS SOMMES NES 19:30 ما دمنّا قد ولدنا
5 FERMETURE مقفول	6 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	7 CRIN BLANC / LE BALLON ROUGE 16:00 الشعر الأبيض/البالون الأحمر ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	8 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ LA CONQUETE 19:30 التزاع	9 RENCONTRE AVEC O. BALAFREJ 19:00 لقاء مع عمر بلافريج ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	10 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	11 CRIN BLANC / LE BALLON... 16:00 الشعر الأبيض/البالون الأحمر ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ PUISQUE NOUS SOMMES NES 19:30 ما دمنّا قد ولدنا
12 FERMETURE مقفول	13 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	14 CRIN BLANC / LE BALLON ROUGE 16:00 الشعر الأبيض/البالون الأحمر ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	15 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ LE GAMIN AU VELO 19:30 صبي الدراجة	16 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	17 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	18 CRIN BLANC / LE BALLON... 16:00 الشعر الأبيض/البالون الأحمر ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ PUISQUE NOUS SOMMES NES 19:30 ما دمنّا قد ولدنا
19 FERMETURE مقفول	20 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ LA CHANSON... 19:30 في اليوم الذي لم أولد فيه	21 CRIN BLANC / LE BALLON... 16:00 الشعر الأبيض/البالون الأحمر ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ THE MAN WHO... 19:30 الرجل الذي يقفز...	22 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ TOUT PRES DE TOI 19:30 قريب منك	23 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ UN AN EN HIVER 19:30 في فصل الشتاء الماضي	24 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ SOUS TOI, LA VILLE 19:30 تحتك مدينة	25 CRIN BLANC / LE BALLON... 16:00 الشعر الأبيض/البالون الأحمر ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ PUISQUE NOUS SOMMES NES 19:30 ما دمنّا قد ولدنا
26 FERMETURE مقفول	27 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	28 CRIN BLANC / LE BALLON ROUGE 16:00 الشعر الأبيض/البالون الأحمر ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	29 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	30 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟ LE HOME CINEMA... 19:30 موطن السينما الأخوين...	31 ET MAINTENANT ON VA OU ? 19:00 وهلا لوين؟	

وهلاً لوين؟

19:00	على	01.12	الخ
19:00	على	02.12	الخ
19:00	على	03.12	الس
19:00	على	04.12	الأح
19:00	على	06.12	الث
19:00	على	07.12	الأ
19:00	على	08.12	الخ
19:00	على	09.12	الخ
19:00	على	10.12	الس
19:00	على	11.12	الأح
19:00	على	13.12	الث
19:00	على	14.12	الأ
19:00	على	15.12	الخ
19:00	على	16.12	الخ
19:00	على	17.12	الس
19:00	على	18.12	الأح
19:00	على	20.12	الث
19:00	على	21.12	الأ
19:00	على	22.12	الخ
19:00	على	23.12	الخ
19:00	على	24.12	الس
19:00	على	25.12	الأح
19:00	على	27.12	الث
19:00	على	28.12	الأ
19:00	على	29.12	الخ
19:00	على	30.12	الخ
19:00	على	31.12	الس

حالة أنجيليكا الغربية

الخ 01.12 على 19:30

ما دُمننا قد وُلدنا

الأح 04.12 على 19:30
الأح 11.12 على 19:30
الأح 18.12 على 19:30
الأح 25.12 على 19:30

النزاع

الخ 08.12 على 19:30

في اليوم الذي لم أُولد فيه

الث 20.12 على 19:30

الرجل الذي يقفز على السيارات

الأ 21.12 على 19:30

قريب منك

الخ 22.12 على 19:30

في فصل الشتاء الماضي

الخ 23.12 على 19:30

نيكولا الصغير

الأح 04.12 على 10:00

الشعر الأبيض/ البالون الأحمر

الأح 04.12 على 16:00
الأ 07.12 على 16:00
الأح 11.12 على 16:00
الأ 14.12 على 16:00
الأح 18.12 على 16:00
الأ 21.12 على 16:00
الأح 25.12 على 16:00
الأ 28.12 على 16:00

مَوْطُنُ السينما الأخرين

الخ 30.12 على 19:30

صبي الدراجة

الخ 15.12 على 19:30

تحتك مدينة

الس 24.12 على 19:30

CE PROGRAMME
VOUS EST OFFERT PAR :

LIBRAIRIE
DES
COLONNES

RENCONTRE - LECTURE - SIGNATURE

EL 9 DE DICIEMBRE DE 2011 A LAS 18:00
24 MESES DE MI VIDA de CARMINA MACEIN
(Directora del Museo internacional de arte
contemporáneo de Tánger)
Presentación de Juan Ramón Roca - Cocktail

EL 10 DE DICIEMBRE DE 2011 A LAS 18:00
VENDAVAL Y MAREA
CUADERNOS DE TÁNGER - POEMAS
de PABLO EMILIO LLORENTE
Con la música flamenca de Juan & Toni El Carbonya
Presentación de Carmen Esquinna

LANCEMENT: NEJMA SPÉCIAL
MOHAMED CHOUKRI

LE 17 DÉCEMBRE 2011 À 18:00
À LA DÉLÉGATION DE LA CULTURE
Avec une exposition de photos de Rachid Ouetasssi

LE 20 DÉCEMBRE 2011 À 18:00
À LA LIBRAIRIE DES COLONNES - 54, BD. PASTEUR

www.librairie-des-colonnes.com

أفلام الشهر FILMS DU MOIS

وهلاً لوين؟ ET MAINTENANT ON VA OU ?
حالة أنجيليكا الغربية L'ETRANGE AFFAIRE ANGELICA
ما دُمننا قد وُلدنا PUISQUE NOUS SOMMES NES
النزاع LA CONQUETE

محور ألمانيا CYCLE ALLEMAND

في اليوم الذي لم أُولد فيه LA CHANSON QUI SOMMEILLAIT EN MOI
الرجل الذي يقفز على السيارات THE MAN WHO JUMPED CARS
قريب منك TOUT PRES DE TOI
في فصل الشتاء الماضي UN AN EN HIVER
تحتك مدينة SOUS TOI, LA VILLE

عروض الأطفال JEUNESSE

نيكولا الصغير LE PETIT NICOLAS
الشعر الأبيض CRIN BLANC
البالون الأحمر LE BALLON ROUGE

تاريخ السينما HISTOIRE DU CINEMA

مَوْطُنُ السينما الأخرين LE HOME CINEMA DES FRERES DARDENNE
صبي الدراجة LE GAMIN AU VELO

انخرطوا ABONNEZ VOUS

انخرطوا في الخزنة السينمائية بطنجة
وسافروا معنا لمدة سنة!
ABONNEZ-VOUS A LA CINEMATHEQUE
DE TANGER ET VOYAGEZ PENDANT UN AN !

للمزيد من المعلومات والاستفسار:
INFO@CINEMATHEQUEDETANGER.COM +212 (0) 5 93 39 46 83
RENSEIGNEMENT :
INFO@CINEMATHEQUEDETANGER.COM +212 (0)5 39 93 46 83

نبضة قلب COUP DE COEUR

لا ينغني توقيت الفرصة A NE PAS MANQUER

الخزنة السينمائية بطنجة

CINEMATHEQUE DE TANGER

سينما الريف CINEMA RIF
سوق برا 90000 طنجة GRAND SOCCO, 90000 TANGER

WWW.CINEMATHEQUEDETANGER.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CINEMATHEQUEDETANGER

+212 (0)5 39 93 46 83

ET MAINTENANT ON VA OU ?

JE 01.12 A 19:00
VE 02.12 A 19:00
SA 03.12 A 19:00
DI 04.12 A 19:00
MA 06.12 A 19:00
ME 07.12 A 19:00
JE 08.12 A 19:00
VE 09.12 A 19:00
SA 10.12 A 19:00
DI 11.12 A 19:00
MA 13.12 A 19:00
ME 14.12 A 19:00
JE 15.12 A 19:00
VE 16.12 A 19:00
SA 17.12 A 19:00
DI 18.12 A 19:00
MA 20.12 A 19:00
ME 21.12 A 19:00
JE 22.12 A 19:00
VE 23.12 A 19:00
SA 24.12 A 19:00
DI 25.12 A 19:00
MA 27.12 A 19:00
ME 28.12 A 19:00
JE 29.12 A 19:00
VE 30.12 A 19:00
SA 31.12 A 19:00

L'ETRANGE AFFAIRE ANGELICA

JE 01.12 A 19:30

PUISQUE NOUS SOMMES NES

DI 04.12 A 19:30
DI 11.12 A 19:30
DI 18.12 A 19:30
DI 25.12 A 19:30

LA CONQUETE

JE 08.12 A 19:30

LA CHANSON QUI SOMMEILLAIT EN MOI

MA 20.12 A 19:30

THE MAN WHO JUMPED CARS

ME 21.12 A 19:30

TOUT PRES DE TOI

JE 22.12 A 19:30

UN AN EN HIVER

VE 23.12 A 19:30

LE PETIT NICOLAS

DI 04.12 A 10:00

CRIN BLANC / LE BALLON ROUGE

DI 04.12 A 16:00
ME 07.12 A 16:00
DI 11.12 A 16:00
ME 14.12 A 16:00
DI 18.12 A 16:00
ME 21.12 A 16:00
DI 25.12 A 16:00
ME 28.12 A 16:00

LE HOME CINEMA DES FRERES DARDENNE

VE 30.12 A 19:30

LE GAMIN AU VELO

JE 15.12 A 19:30

SOUS TOI, LA VILLE

SA 24.12 A 19:30

شكراً
MERCIA

LES AMIS DE LA
CINEMATHEQUE
DE TANGER

GOETHE
INSTITUT

INSTITUT FRANCAIS
المعهد الفرنسي
للدراسات والبحوث

*red shoes

الشركاء و الرعاية
GRANDS MECENES

LUMA
FOUNDATION

Fonds
Fondation Prince Cloué pour la
Culture et le Développement

icifa

Fonds de dotation agnès b.

الوكالة المغربية
للتنمية الاقتصادية
والتجارية
Agence pour la Promotion
et le Développement du Nord

Foundation
For the Future

السينما الألمانية الجديدة

برنامج معهد غوته بالرباط

LE NOUVEAU CINEMA ALLEMAND

Programmation du Goethe Institut de Rabat

يحدث شيء ما على الشاشات الألمانية. فقد احتل مخرجو المدرسة الجديدة ببرلين حاليا صدارة الفضاء الفني. إن النقطة المشتركة بينهم، ليس فقط مكانهم الجغرافي، بل عملهم الذي عرف نفسا جديدا ويستجيب لمتغيرات العصر وأجياله

IL SE PASSE QUELQUE CHOSE SUR LES ECRANS ALLEMANDS : LES REALISATEURS DE LA NOUVELLE ECOLE DE BERLIN PRENNENT LE DEVANT DE LA SCENE ARTISTIQUE. LEUR POINT COMMUN, PLUS QUE LEUR LOCALISATION GEOGRAPHIQUE, C'EST UN TRAVAIL TRAVERSE PAR UN NOUVEAU SOUFFLE, QUI CORRESPOND A UN CHANGE-MENT D'EPOQUE ET DE GENERATION.



LA CHANSON QUI SOMMEILLAIT EN MOI

DE FLORIAN COSSEN
MARDI 20.12 A 19:30

Lors d'un voyage en Argentine, Maria se met à chanter une comptine en espagnole, langue qu'elle ne parle pourtant pas. Son père lui apprend qu'elle est née dans ce pays, à la fin des années 1970.

FICTION
ALLEMAGNE/ ARGENTINE, 2010,
94MIN, 35MM
AVEC JESSICA SCHWARZ, MICHAEL
GWISDEK
VERSION ORIGINALE ALLEMANDE
SOUS TITREE EN FRANCAIS

في اليوم الذي لم أولد فيه

إخراج فلوريان كوسين
الثلاثاء 20 دجنبر في 19:30

خلال سفرها إلى الأرجنتين، بدأت ماريا تغني أغنية للأطفال بالإسبانية وهي اللغة التي لا تتكلم بها. يخبرها والدها بأنها وُلدت في هذا البلد في نهاية السبعينات من القرن الماضي

روائي

ألمانيا/ الأرجنتين، 2010، 94 د.، 35 ملم
بطولة جيسكا شوارتز، ميكاييل غويسديك
ناطق بالألمانية مع سطرحة بالفرنسية



قريب منك

إخراج ألموت جيتو
الخميس 22 دجنبر في 19:30

يعيش فيليب منغلقة في عالمه الذي يحس فيه بالأمان. ولكن لينا الضريبة عازفة الكمان ستحدث إنقلابا في حياته عندما يتعرف عليها

روائي

ألمانيا، 2009، 88 د.، 35 ملم
بطولة باستيون تروست، ستيفان بيكر
ناطق بالألمانية مع سطرحة بالفرنسية

TOUT PRES DE TOI

DE ALMUT GETTO
JEUDI 22.12 A 19:30

Phillip vit dans son univers confiné et sécurisant. Lorsque Lina, jeune violoncelliste aveugle, fait irruption dans sa vie, le monde de Phillip change.

FICTION
ALLEMAGNE, 2009, 88MIN, 35MM
AVEC BASTIAN TRÖST, STEPHAN
BIEKER
VERSION ORIGINALE ALLEMANDE
SOUS TITREE EN FRANCAIS



في فصل الشتاء الماضي

إخراج كارولين لانك
الجمعة 23 دجنبر في 19:30

استولى الحزن على إيليان التي تطلب من رسام كي يرسم لها لوحة بورتريه لبنتها ليلي، وهي راقصة موهوبة لم تتجاوز 22 سنة، وإبناها ألكسندر، 19 سنة، الذي توفي حديثا بشكل مفاجئ وغير منتظر

روائي

ألمانيا، 2008، 108 د.، 35 ملم
بطولة كارولين هيرفورت، جوزيف بيريشليير
ناطق بالألمانية مع سطرحة بالفرنسية

UN AN EN HIVER

DE CAROLINE LINK
VENDREDI 23.12 A 19:30

Dévorée par le chagrin, Eliane demande à un peintre de faire le portrait de son fils de 19 ans, Alexander, mort subitement, et de sa fille Lilli, danseuse talentueuse de 22 ans.

FICTION
ALLEMAGNE, 2008, 108MIN, 35MM
AVEC KAROLINE HERFURTH, JOSEF
BEIRBICHLER
VERSION ORIGINALE ALLEMANDE
SOUS TITREE EN FRANCAIS



THE MAN WHO JUMPED CARS

DE NICK BAKER-MONTEYS
MERCREDI 21.12 A 19:30

L'énigmatique Julian part pour un pèlerinage à pied à travers l'Allemagne, vêtu d'un costume noir et avec pour seul bagage un sac à dos. Il veut tenter d'empêcher le père de son meilleur ami de mourir d'une crise cardiaque.

FICTION
ALLEMAGNE, 2010, 105MIN, 35MM
AVEC ROBERT STADLOBER, JESSICA
SCHWAZ
VERSION ORIGINALE ALLEMANDE
SOUS TITREE EN FRANCAIS

الرجل الذي يقفز على السيارات

إخراج نيك باكير مونتي
الأربعاء 21 دجنبر في 19:30

يقرر خوليان الغريب أن يعبر ألمانيا مشيا على الأقدام بحقيبة على ظهره وببذلة سوداء محاولة منه لمنع والد أعز صديق له من الموت بأزمة قلبية

روائي

ألمانيا، 2010، 105 د.، 35 ملم
بطولة روبير ستادلوبير، جيسكا شوارتز
ناطق بالألمانية مع سطرحة بالفرنسية



SOUS TOI, LA VILLE

DE CHRISTOPH HOCHHÄUSLER
SAMEDI 24.12 A 19:30

Roland, un banquier influent, rencontre par hasard Svenja lors d'une exposition d'art contemporain. Cet homme de pouvoir est violemment attiré par la jeune femme, dont l'époux travaille pour lui, à l'étage en dessous...

FICTION
ALLEMAGNE, 2010, 110MIN, 35MM
AVEC NICOLETTE KREBITZ, ROBERT
HUNGER-BÜHLER
VERSION ORIGINALE ALLEMANDE
SOUS TITREE EN FRANCAIS

تحتك مدينة

إخراج كريستوف هوشوسليير
السبت 24 دجنبر في 19:30

رولاند، مصرفي نافذ، يلتقي صدفة بـ«سفينيا» خلال معرض للفن الحديث. فهذا الرجل، الذي يتمتع بسلطات واسعة، قد أثاره جمال تلك المرأة الشابة التي يشتغل زوجها عنده في الطابق السفلي...

روائي

ألمانيا، 2010، 110 د.، 35 ملم
بطولة نيكوليت كريبيتز، روبير هونجير بوهيل
ناطق بالألمانية مع سطرحة بالفرنسية

تاريخ السينما

HISTOIRE DU CINEMA

سينما من زماننا

«سينمائيون من زماننا» هي سلسلة أسطورية لأفلام حول السينما، أسسها كل من جانين بازان وأندري لابارت سنة 1964 للتلفزيون الفرنسي. فمذ أكثر من 50 سنة تحولت تلك الأفلام المختارة للقاءات فريدة من نوعها مع المخرجين وأعمالهم عبر بورتريهات للسينمائيين أخرجها سينمائيون آخرون.



LE GAMIN AU VELO

DE JEAN-PIERRE ET LUC DARDENNE
JEUDI 15.12 A 19:30

Séance de l'Institut français

Cyril, bientôt 12 ans, n'a qu'une idée en tête : retrouver son père qui l'a placé provisoirement dans un foyer pour enfants. Il rencontre par hasard Samantha, qui tient un salon de coiffure et qui accepte de l'accueillir chez elle pendant les week-ends.

Grand Prix au Festival de Cannes 2011.

FICTION
FRANCE, 2011, 87MIN, 35MM
AVEC THOMAS DORET, CECILE DE
FRANCE, JEREMIE RENIER
VERSION ORIGINAL FRANCAISE SANS
SOUS TITRE

سيحتفل سيريل قريبا بميلاده 12 وهو متشبه بفكرة واحدة تتجلى في البحث عن والده الذي كان قد تركه مؤقتا بمنزل لرعاية الأطفال. سيتلقى بالصدفة مع «سمانطا» التي تملك صالونًا للحلاقة حيث ستقبل باستقباله عندها خلال العطل الأسبوعية.

حصل على الجائزة الكبرى من مهرجان كان في دورته الأخيرة

روائي

فرنسا، 2011، 87 د.، 35 ملم
بطولة توماس دوري، سيسيل دوفرانس، جيريمي رونيي
ناطق بالفرنسية بدون سطرحة

CINEMA DE NOTRE TEMPS

«CINEASTES DE NOTRE TEMPS» EST UNE SERIE MYTHIQUE DE FILMS SUR LE CINEMA, CREE PAR JANINE BAZIN ET ANDRE S. LABARTHE EN 1964 POUR LA TELEVISION FRANÇAISE. DEPUIS PLUS DE 50 ANS, LES FILMS DE LA COLLECTION INVITENT A DES RENCONTRES UNIQUES AVEC LES REALISATEURS ET LEURS OEUVRES A TRAVERS DES PORTRAITS DE CINEASTES MIS EN SCENE PAR D'AUTRES CINEASTES.



مُوطنُ السينما الأخوين داردين

إخراج جان بير ليموزين
الجمعة 30 دجنبر في 19:30

يصور جان بير ليموزين الأخوين داردين بالمنطقة الصناعية بسورينغ، في أماكن تصوير أفلامهم وسط الأفران والمصانع. عرّف الأخوان بعض الدوايب التي تشكلت منها أفلامهم مثل «العهد» و«روزيطا» و«الطفل»...

وثائقي

فرنسا، 2006، 52 د.، فيديو
مع الأخوين داردين
ناطق بالفرنسية بدون سطرحة

LE HOME CINEMA

DES FRERES DARDENNE

DE JEAN-PIERRE LIMOSIN
VENDREDI 30.12 A 19:30

Jean-Pierre Limosin filme les frères Dardenne dans la banlieue industrielle de Seraing, sur les lieux mêmes de leurs tournages, au milieu des hauts-fourneaux et des usines.

Les deux frères démontent quelques-uns des rouages qui composent «La Promesse», «Rosetta», «L'Enfant»...

DOCUMENTAIRE
FRANCE, 2006, 52MIN, VIDEO
AVEC JEAN-PIERRE, LUC DARDENNE
VERSION ORIGINALE FRANCAISE
SANS SOUS TITRE

ART AU CINEMA : LES ATELIERS

CARTE BLANCHE A RED SHOES

Projet soutenu par Institut Français
DU VENDREDI 9 AU DIMANCHE 11.12

Pendant 3 jours, les artistes vidéastes invités, Clément Cogitore et Neil Beloufa, proposeront une réflexion à partir de leurs films ainsi qu'un atelier théorique et un atelier pratique pour la production d'oeuvres d'art vidéo et plastique. Les «objets» d'art réalisés lors de l'atelier seront exposés pendant un mois à la Cinémathèque.

Atelier ouvert à tous sur inscriptions, et particulièrement aux étudiants en arts et/ou cinéma, cinéphiles ou amateurs d'art.

فن السينما: الورشات

بطاقة بيضاء لـ«ريد شوز» (الأحذية الحمراء)

بدعم من المعهد الفرنسي

من الجمعة 9 دجنبر إلى الأحد 11 دجنبر

تم دعوة فنانين متخصصين في فن الفيديو وهما كليمون كوجيتور ونيل بيلوفا لكي يقترحا علينا التفكير في إنتاج أعمال في فن الفيديو والتشكيل انطلاقا من أعمالهما، وأيضا ضمن ورشتين: الأولى نظرية والثانية تطبيقية تمتد ثلاثة أيام.

وستعرض «المنتجات» الفنية، التي تم إنجازها خلال الورشة، في الخزنة السينمائية طيلة الشهر.

التسجيل في الورشة مفتوح في وجه الجميع خاصة طلبة الفنون والسينما وعشاقها وهواة الفن عامة.

أفلام الشهر



وهلا لوين؟

إخراج نادين لباكي
ابتداء من 1 دجنبر

ثاني فيلم للمخرجة بعد رائعته «كرامل» (سكر بنات). يحكي فيلم «وهلا لوين؟» على خلفية بلد قسمته الحرب، عزيمته وإصرار مجموعة من النساء من ديانات مختلفة لحماية عائلاتهم وقريتهم من التهديد الخارجي وذلك في قالب كوميدي.

جائزة فرانسوا شالي مهرجان كان 2011
جائزة الجمهور المهرجان الدولي للفيلم بتورونتو 2011

روائي

لبنان/ فرنسا، 2011، 110 د، 35 ملم
ناطق بالعربية مع سطرحة بالفرنسية

ET MAINTENANT ON VA OU ?

DE NADINE LABAKI
A PARTIR DU 1.12

Deuxième film de la réalisatrice du formidable «Caramel». Avec pour toile de fond un pays déchiré par la guerre, «Et maintenant on va où» raconte la détermination sans failles et pleine d'humour d'un groupe de femmes de toutes religions, à protéger leur famille et leur village des menaces extérieures.

Prix Francois-Chalais, Festival de Cannes 2011/ People's Choice Award, Festival international du film de Toronto 2011

FICTION
LIBAN / FRANCE, 2011, 110MIN, 35MM
VERSION ORIGINALE ARABE SOUS TITRE EN FRANCAIS

حالة أنجيليكا الغربية

إخراج مانويل دو أوليفيرا
الخميس 1 دجنبر في 19:30
حصة المعهد الفرنسي

يتوصل إسحاق ذات ليلة وهو فنان فوتوغرافي شاب بمكالمة هاتفية من عائلة غنية جدا بغرض إنجاز صورة لإبنتها أنجيليكا التي توفيت مباشرة بعد زواجها. يكتشف إسحاق أنجيليكا أثناء المأتم فيبقى مبهورا بجمالها

روائي

البرتغال/ إسبانيا، 2010، 97 د، 35 ملم
بطولة بيلار لوبيز دو أبالا، ريكاردو تريبا
ناطق بالبرتغالية مع سطرحة بالفرنسية



L'ETRANGE AFFAIRE ANGELICA

DE MANOEL DE OLIVEIRA
JEUDI 1.12 A 19:30

Séance de l'Institut français

Une nuit, Isaac, jeune photographe est appelé d'urgence par une riche famille afin de faire le dernier portrait de leur fille Angélica, morte juste après son mariage. Dans la maison en deuil, Isaac découvre Angélica et reste sidéré par sa beauté.

FICTION
PORTUGAL / ESPAGNE, 2010, 97MIN, 35MM
AVEC PILAR LÓPEZ DE AYALA, RICARDO TREPA
VERSION ORIGINALE PORTUGAISE SOUS TITRE EN FRANCAIS



LA CONQUETE

DE XAVIER DURRINGER
JEUDI 8.12 A 19:30

Séance de l'Institut français

Les Français s'appêtent à élire leur nouveau président. Nicolas Sarkozy, sûr de sa victoire, reste cloîtré chez lui, en peignoir, sombre et abattu. Toute la journée, il cherche à rejoindre son épouse Cécilia qui le fuit. Les cinq années qui viennent de s'écouler défilent.

FICTION
FRANCE, 2011, 105MIN, 35MM
AVEC DENIS PODALYDES, FLORENCE PERNEL, BERNARD LE COQ
VERSION ORIGINALE FRANCAISE SANS SOUS TITRE

RENCONTRE AVEC OMAR BALAFREJ

LES 10 ANS DU TECHNOPARK DE CASABLANCA
VENDREDI 9.12 A 19:00

Fruit d'un partenariat public et privé, le Technopark de Casablanca, regroupe plus de 170 entreprises avec pour vocation d'accompagner le développement du secteur des technologies et de l'information au Maroc. Depuis 2008, l'Association l'EAC L'Boulevard est installée au Technopark avec la volonté d'en faire un espace culturellement dynamique et vivant ; projections, ateliers, installations...

Omar Balafrej est le directeur général du Technopark de Casablanca (www.technopark.ma). Il est également le Président de la Fondation Bouabid (www.fab.ma) et le co-initiateur de l'appel « Clarté, Ambition Courage » (www.ambition.ma).

لقاء مع عمر بلافريج

10 سنوات ل«تكنوبارك» بالدار البيضاء
الجمعة 9 دجنبر في 19:00

إن «تكنوبارك» بالدار البيضاء هو نتاج شراكة بين القطاعين العام والخاص، يجمع أكثر من 170 مؤسسة وظيفتها مصاحبة تطور قطاع التكنولوجيا والإعلام بالمغرب. فمنذ سنة 2008، استقرت جمعية مهرجان البوليفار الدار البيضاء في «تكنوبارك» بإرادة جعله فضاء ثقافيا نشيطا وحيويا: عروض فنية، ورشات، تنصيب تركيبات فنية...

عمر بلافريج هو المدير العام لتكنوبارك الدار البيضاء (www.technopark.ma) وهو أيضا رئيس مؤسسة عبد الرحيم بوعبيد (www.fab.ma) وأحد المساهمين في صياغة نداء «الوضوح والطموح والشجاعة» (www.ambition.ma)

ما دُمتنا قد وُلدنا

إخراج جان بيير دوري، أندريا سانتانا
الأحد 11، 18، 25 دجنبر في 19:30

في شمال البرازيل، توجد محطة للبيترين في وسط أرض قاحلة تعبرها طريق لا نهاية لها. كوكودا ونيغرو طفلان في عمرهما 13 و14 سنة يتساءلان عن هويتهم ومستقبلهما. هدفهما الوحيد: طريق نحو ساو باولو، نحو مكان آخر من إنتاج جمال الدبوز وتأنقي

البرازيل/ فرنسا، 90 د، 35 ملم
ناطق بالبرتغالية مع سطرحة بالفرنسية



PUISQUE NOUS SOMMES NES

DE JEAN-PIERRE DURET,
ANDREA SANTANA
DIMANCHE 4, 11, 18, 25.12 A 19:30

Bésil. Nordeste. Une station-service au milieu d'une terre brulée, traversée par une route sans fin. Cocada et Nego ont 13 et 14 ans, ils s'interrogent sur leur identité et leur avenir. Leur seule perspective: une route vers Sao Paulo, vers un ailleurs. Produit par Jamel Debbouze.

DOCUMENTAIRE
BRESIL / FRANCE, 90MIN, 35MM
VERSION ORIGINALE PORTUGAISE SOUS TITRE EN FRANCAIS

JEUNESSE

عروض الأطفال

الشعر الأبيض/ البالون الأحمر

إخراج ألبير لاموريس
ابتداء من سن السادسة
كل أربعاء وأحد في 16:00

CRIN BLANC / LE BALLON ROUGE

DE ALBERT LAMORISSE
A PARTIR DE 6 ANS
TOUS LES MERCREDIS
ET DIMANCHES A 16:00

الشعر الأبيض

في منطقة بفرنسا تسمى كمارغ، يوجد حصان صاحب الشعر الأبيض الذي يتزعم قطع من الخيل الذي يعيش في حرية بالمنطقة. وسيتم ذات يوم القبض على الشعر الأبيض من طرف رجال ولكنه تمكن من الفرار. فهو لا يمكن تدجينه نظرا لطبيعته المتوحشة إلا من طرف فولكو، الطفل الصغير، لأنهما يتقاسمان نفس الطباع

روائي

فرنسا، 1953، 41 د. ن فيديو
بطولة آلان إميري
ناطق بالفرنسية بدون سطرحة

CRIN BLANC

En Camargue, Crin Blanc est le chef d'un troupeau de chevaux en liberté. Un jour, il se fait capturer par les hommes et il réussit à s'échapper. De caractère sauvage, il ne peut être apprivoisé que par Folco, un petit garçon partageant ce même trait de caractère.

FICTION
FRANCE, 1953, 41MIN, VIDEO
AVEC ALAIN EMERY
VERSION ORIGINALE FRANCAISE SANS SOUS TITRE

LE BALLON ROUGE

Un jeune écolier du XX^e arrondissement de Paris découvre un ballon rouge magique qu'une bande de garnements tente de lui voler. Une course folle s'engage dans les ruelles et terrains vagues de Ménilmontant.

Palme d'or du Court-Métrage au Festival de Cannes 1956.

FICTION
FRANCE, 1956, 30MIN, VIDEO
AVEC PASCAL LAMORISSE
VERSION ORIGINALE FRANCAISE SANS SOUS TITRE

البالون الأحمر

يكتشف تلميذ يسكن في مقاطعة العشرين بباريس كرة حمراء ساحرة والتي يسعي مجموعة من المشاهير لسرقها منه. تبدأ بينهم مطاردة مجنونة بين الأزقة والفضاءات الواسعة. حصل على السعفة الذهبية للفيلم القصير بمهرجان كان سنة 1956

روائي

فرنسا، 1956، 30 د، فيديو
بطولة باسكال لاموريس
ناطق بالفرنسية بدون سطرحة



LA LANTERNE MAGIQUE

POUR INSCRIRE VOS ENFANTS, VOS CLASSES OU POUR PARRAINER DES ENFANTS, CONTACTEZ NOUS A: JEUNEPUBLIC@CINEMATHEQUEDETANGER.COM + 212 (0) 5 39 93 46 83 OU SUR PLACE.

المصباح السحري

من أجل تسجيل أطفالكم أو أقسامكم أو من أجل احتضان الأطفال يمكنكم الاتصال بنا عبر البريد الإلكتروني:

JEUNEPUBLIC@CINEMATHEQUEDETANGER.COM

أو بالهاتف 212 (0) 5 39 93 46 83 +

أو في عين المكان بالخزانة السينمائية بطنجة

نيكولا الصغير

إخراج لوران تيرارد
ابتداء من سن السادسة
الأحد 4 دجنبر في 10:00

يعيش نيكولا حياة هادئة، وله والدين يحبونه وأيضا مجموعة من الأصدقاء الرائعين الذين يلعب معهم. وليس لديه رغبة في أن يتغير هذا الواقع الجميل... لكن، ذات يوم، يستمع بالصدفة لمحادثة بين والديه تفاجئه فتزعزع طمأنينته.

قصة مقتبسة من الرسوم المصورة الشهيرة لصاحبتها روني غوسيني مبدع شخصية أستيريكس

روائي

فرنسا، 2011، 92 د، فيديو
بطولة ماكسيم غودار، فاليري لوميريسي،
كاد ميراد
ناطق بالفرنسية بدون سطرحة

LE PETIT NICOLAS

DE LAURENT TIRARD
A PARTIR DE 6 ANS
DIMANCHE 4.12 A 10:00

Nicolas mène une existence paisible. Il a des parents qui l'aiment, une chouette bande de copains avec lesquels il s'amuse bien, et il n'a pas du tout envie que cela change... Mais un jour, Nicolas surprend une conversation entre ses parents qui va tout basculer. Une adaptation de la célèbre bande dessinée de René Goscinny, le créateur d'Asterix.

FICTION
FRANCE, 2011, 92MIN, VIDEO
AVEC MAXIME GODART, VALERIE LEMERCIER, KAD MERAD
VERSION ORIGINALE FRANCAISE SANS SOUS TITRE